

***hama***<sup>®</sup>

**PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany**

**Phone: +49 9091 502-0**

**Fax: +49 9091 502-458**

**[hama@hama.de](mailto:hama@hama.de)**

**<http://www.hama.com>**

# **hama**®

C O M P U T E R

**Wireless Stereo Headset**

**»BSH-240«**

**Wireless Stereo Headset**

**Oreillette Wireless stéréo**



**00057184**

# ⓓ Bedienungsanleitung

## Einführung

Geräteeigenschaften	2
Gerätefunktionen	2
Packungsinhalt	3
Beschreibung der Einzelteile	3
Tragen des Headsets	4
Einlegen / Entfernen des Akkus	4
Aufladen des Akkus	4
Informationen zum Akku	4
Ein- und Ausschalten des Headsets	4
Kopplung des Headsets mit Bluetooth-Geräten (Handy, PDA)	5
Einen Anruf mit dem Headset tätigen	5
Einen Anruf mit dem Headset empfangen	5
Fernbedienung	5
Das Headset erneut mit einem zuvor verbundenen Gerät verbinden	6
Scatternet-Verbindung	6
Headset-Firmware aktualisieren	6
Technische Daten	6
Liste der LED-Anzeigen und Tastenfunktionen	7

## Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Bluetooth Stereo Headset niemals beim Autofahren.
- Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen zur Nutzung von Mobiltelefonen und Freisprechzubehör des jeweiligen Landes.
- Dauerhaftes lautes Musikhören kann zu Hörschäden führen.
- Die Verwendung eines anderen Akkus als des vorgesehenen Hama-Akkus kann zu Schäden, Leistungsverlust, Verletzungen, Stromschlag und sogar zu Bränden führen.
- Berühren Sie niemals Kabel oder Stecker mit nassen Händen und wenden Sie beim Ziehen an Kabel oder Stecker keine Gewalt an.
- Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise zur Verwendung der Akkus.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine kratzenden Gegenstände und keine Scheuer- oder Lösungsmittel, da diese die Oberfläche dauerhaft schädigen könnten.
- Laden Sie den Akku mindestens 2 Stunden vor Gebrauch.
- Verwenden Sie das Headset nicht in Krankenhäusern, Flugzeugen usw., wo die Verwendung elektronischer Geräte untersagt ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht, extremen Temperaturen, Feuchtigkeit oder Erschütterungen aus

## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Bluetooth-Headset von Hama entschieden haben.

Das Hama Bluetooth-Headset BSH-240 ist ein hochwertiges kabelloses Audiogerät für höchsten Musikhörgenuss und beste Sprachübertragung bei voller körperlicher Bewegungsfreiheit.

Angeschlossen an Bluetooth-fähige Audiogeräte wie Mobiltelefone, Computer usw. kann es sowohl als drahtloser Kopfhörer wie auch als Freisprechkopfhörer eingesetzt werden.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen bei der Verwendung der einzigartigen Drahtlosfunktionen von Hama



## Geräteeigenschaften

- Sound in CD-Qualität und beste Sprachqualität
- Unterstützung von A2DP SBC und MP3 für Stereo-Audio-Streaming
- Unterstützung der Freisprech- und Kopfhörerprofile von Bluetooth-Telefonen.
- Unterstützung von AVRCP für die Fernbedienung von Musikabspielfunktionen vom Kopfhörer aus.
- Abnehmbares Mikrofon
- Faltbarer Headset-Bügel
- Ergonomisches, schwungvolles Design
- Kompakter, wiederaufladbarer und leistungsstarker Li-Polymer-Akku für lange Nutzungszeiten.
- Laden des Akkus über USB-Anschluss oder Steckdose.

### Gerätefunktion

Stereo-Kopfhörer für Bluetooth-Geräte mit A2DP-Unterstützung (Advanced Audio Distribution Profile).



Freisprechkopfhörer für Bluetooth-Telefone



### Packungsinhalt

Bluetooth Stereo Headset



Netzteil



Akku



Mikrofon



USB Kabel



Bedienungsanleitung



### Hinweis:

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Illustration.

### Beschreibung der Einzelteile



## Tragen des Headsets



Platzieren Sie den Kopfhörer so, dass der Bügel hinter dem Kopf verläuft und die Ohrbefestigungen über den Ohren liegen.

## Einlegen/Entfernen des Akkus



Platzieren Sie zum Einsetzen die Erhebung des Akkus in der Vertiefung des Kopfhörers. Sobald die Kontakte des Akkus und des Kopfhörers sich berühren, drücken Sie den Akku an, um ihn vollständig einzurasten.



Drücken Sie zum Entfernen die Akku-Auswurf-taste.

## Aufladen des Akkus

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch mindestens 2 Stunden lang.



Stecken Sie bei eingesetztem Akku ein Ende des Netzteils in eine Steckdose und das andere Ende in den USB-Anschluss des Kopfhörers.



Der Akku kann auch geladen werden, indem der Kopfhörer über das USB-Kabel mit dem USB-Anschluss eines Computers verbunden wird.

## Informationen zum Akku

- Ladezustandsanzeige: Der Ladezustand ist anhand der LED-Farbe ablesbar. Bei niedrigem Batteriestand blinkt die LED sekundlich rot auf.
- LED-Farbe: Während des Ladens - rot, voller Ladestand - blau
- Ladezeit: < 3 Stunden (Die Ladezeit ist vom Ladezustand abhängig)
- Haltbarkeit des Akkus: Standby > 200 Std., Audio-/Sprachverbindung: > 12 Std.
- Da Akkus zu den Verbrauchskomponenten zählen, verkürzt sich die Leistungsdauer im Laufe der Zeit. Erwerben Sie einen neuen Akku, wenn die Leistungsdauer deutlich abgenommen hat.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, setzen Sie ihn keinen mechanischen Kräften aus, und nehmen Sie ihn nicht auseinander, da dies zu Schäden oder Überhitzung führen kann.
- Bewahren Sie den Akku nicht in der Nähe von Hitzequellen oder Mikrowellengeräten auf, da er sonst explodieren kann.
- Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Verwendung schadhafter Akkus sowie der Kontakt mit der Mundschleimhaut können gesundheitsschädlich sein.
- Sollte Sie in Kontakt mit ausgetretener Akku-Flüssigkeit kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen 1-2 Minuten unter fließendem Wasser ab.
- Verwenden Sie den Akku nicht mit anderen Geräten, da dies zu Schäden führen kann.

## Ein- und Ausschalten des Headsets

- Einschalten: ON/OFF drücken und 3-4 Sekunden lang gedrückt halten bis die LED schnell blau aufblinkt. Dann loslassen.
- Ausschalten: ON/OFF drücken und 3-4 Sekunden lang gedrückt halten bis die LED schnell rot aufblinkt. Dann loslassen.

### **Kopplung des Headsets mit Bluetooth-Geräten (Handy, PDA)**

- Stellen Sie vor dem Koppeln des BSH-240-Headset mit einem Bluetooth-Gerät sicher, dass das andere Gerät eine der folgenden Funktionen unterstützt. A2DP, AVRCP, Freisprech- und Kopfhörerprofile.
- Drücken Sie bei eingesetztem Akku gemeinsam die Tasten Vol Up & ON/OFF und halten Sie sie für 4 Sekunden gedrückt. Lassen Sie die Tasten los, wenn die LED abwechselnd rot und blau zu blinken beginnt. Die LED blinkt dann weiterhin rot und blau. Dieser Kopplungsmodus hält eine Minute lang an. Erfolgt innerhalb dieses Zeitraums keine Kopplung zwischen den Geräten, kehrt das Headset in den Standby-Modus zurück.
- Schließen Sie die Kopplung des Bluetooth-Geräts mithilfe der Tasten oder Menüs ab. (Beachten Sie dazu die jeweilige Bedienungsanleitung, da der Vorgang von Gerät zu Gerät unterschiedlich sein kann). Überprüfen Sie, dass das BSH-240 oder eine entsprechende Bluetooth-Adresse in der Liste der zu suchenden Geräte enthalten ist. Wird das Gerät nicht gefunden, wiederholen Sie den Vorgang.
- Wenn Sie zur Eingabe des PIN-Codes aufgefordert werden, geben Sie 0000 ein. Dies ist der voreingestellte PIN-Code für BSH-240 Stereo Bluetooth Headset.

### **Einen Anruf mit dem Headset tätigen**

- Stellen Sie sicher, dass sich Headset und Handy im Verbindungsmodus befinden, und dass das Mikrofon in den USB-Anschluss des Headsets eingesteckt ist.
- Um ein Gespräch zu führen, wählen Sie die gewünschte Nummer mit dem Handy. Wenn Sie den Wählen hören, drücken Sie einmal die Multifunktionstaste, um das Gespräch an das Headset zu übergeben.
- Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie einmal die Taste ON/OFF. Bei Mobiltelefonen, die nur über ein Headset-Profil verfügen, kann das Gespräch sowohl mit der Multifunktionstaste wie auch mit der ON/OFF-Taste beendet werden.
- Bei Bluetooth-Telefonen, die über ein Freisprechprofil verfügen, führt ein langes Drücken der Multifunktionstaste zur Wahlwiederholung der letzten empfangenen oder gewählten Nummer.
- Zur Wahlwiederholung während des Musikhörens über ein A2DP-Gerät, drücken Sie lang auf die Multifunktionstaste.

**Hinweis:** Diese Funktion wird nicht von allen Telefonen unterstützt. Der Vorgang der Wahlwiederholung kann je nach Gerät abweichen. Bei einigen Telefonen wird durch das lange Drücken der Multifunktionstaste zuerst die Liste der zuletzt gewählten und empfangenen Nummern angezeigt. Bei anderen Telefonen erfolgt direkt die Wahlwiederholung der zuletzt empfangenen oder gewählten Nummer. Bei einigen anderen Telefonen wird die Sprachwahl aktiviert.

- Wenn Sie eine Sprachwahl durchführen wollen, stellen Sie zunächst sicher, dass Ihr Telefon diese Funktion unterstützt, dass sie aktiviert ist, und dass Voice-Tags gespeichert sind. Drücken Sie im Freisprechmodus eine Sekunde lang die ON/OFF-Taste.
- Um während eines Gesprächs ein Dreiergespräch zu führen, drücken Sie kurz die Multifunktionstaste, um das zweite Gespräch anzunehmen. Um zwischen dem ersten und zweiten Gespräch und umgekehrt zu wechseln, drücken Sie kurz die Multifunktionstaste.  
**Hinweis:** Zur Nutzung dieser Funktion müssen Sie bei einem entsprechenden Dienst angemeldet sein.

### **Einen Anruf mit dem Headset empfangen**

- Um einen Anruf empfangen zu können, müssen sich Headset und Handy im Verbindungsmodus befinden und das Mikrofon muss in den USB-Anschluss des Headsets eingesteckt sein.
- Bei einem eingehenden Gespräch, läuten sowohl das Headset wie auch das Handy und die LED des Headsets blinkt schnell blau auf. Das Gespräch kann über das Telefon angenommen werden oder durch einmaliges Drücken der Multifunktionstaste über das Headset.
- Bei Mobiltelefonen, die nur über ein Headset-Profil verfügen, wird die ON/OFF-Taste zum Annehmen eines Gesprächs verwendet.
- Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie einmal die Taste ON/OFF. Bei Mobiltelefonen, die nur über ein Headset-Profil verfügen, kann das Gespräch sowohl mit der Multifunktionstaste wie auch mit der ON/OFF-Taste beendet werden.
- Wenn der Gesprächspartner das Gespräch beendet, geht das Headset automatisch in den Standby, ohne dass Sie das Gespräch mit der ON/OFF-Taste beenden müssen. Um ein Gespräch abzuweisen, drücken Sie kurz die ON/OFF-Taste.

### **Fernbedienung**

- Das Headset kann zur Fernbedienung von Abspielfunktionen genutzt werden, wenn das Headset mit einem Audio-Gerät verbunden ist, das A2DP und AVRCP unterstützt.
  - Zum Abspielen des nächsten Titels drücken Sie die Taste Vol Up und halten Sie sie eine Sekunde lang gedrückt.
  - Zum Abspielen des vorherigen Titels drücken Sie die Taste Vol Down und halten Sie sie eine Sekunde lang gedrückt.
  - Für die Funktion ‚Pause‘ drücken Sie die Multifunktionstaste MFB während des Abspielens einmal.
  - Um das Abspielen fortzusetzen, drücken Sie die Multifunktionstaste MFB erneut einmal.
  - Für die Funktion ‚Stop‘ drücken Sie die Taste ON/OFF während des Abspielens einmal.
  - Für die Funktion ‚Replay‘, drücken Sie die Multifunktionstaste MFB einmal.



### Das Headset erneut mit einem zuvor verbundenen Gerät verbinden

- Wenn das Headset bereits mit einem Bluetooth-Telefon, -PDA oder -Computer gekoppelt und verbunden wurde, kann es per Tastendruck erneut mit diesem Gerät verbunden werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion des anderen Gerätes eingeschaltet wurde.
- Um eine erneute Verbindung mit dem Freisprechprofil herzustellen, schalten Sie das Headset ein. Daraufhin wird automatisch eine Verbindung mit dem Freisprechprofil hergestellt.
- Wenn Sie eine erneute Verbindung mit A2DP herstellen möchten, um Musik zu hören, drücken Sie kurz die Multifunktionstaste. Daraufhin wird eine Verbindung mit A2DP hergestellt. Drücken Sie zum Abspielen von Musik erneut die Multifunktionstaste.

### Scatternet-Verbindung

- Scatternet-Verbindung bedeutet, dass ein Bluetooth-Gerät in der Lage ist, gleichzeitig mit zwei Geräten verbunden zu werden, also beispielsweise die gleichzeitige Verbindung des Headsets mit einem Bluetooth-Telefon und einem USB-Dongle.
- Das oben genannte Szenario ist nur möglich, wenn das Bluetooth-Telefon sowohl Freisprech- wie auch Kopfhörerprofile unterstützt. Eine Scatternet-Verbindung kann nicht mit Bluetooth-Telefonen hergestellt werden, die A2DP unterstützen, da A2DP-fähige Telefone sowohl A2DP wie auch Freisprech- wie auch Kopfhörerprofile über das Headset verfügbar machen.
- Über eine Scatternet-Verbindung können Sie von einem Bluetooth-Telefon eingehende Anrufe annehmen, während Sie gleichzeitig über ein anderes Audio-Gerät, wie einen mit einem USB-Dongle verbundenen Computer, Musik hören.
- Zum Herstellen einer Scatternet-Verbindung koppeln und verbinden Sie zuerst das Headset mit dem Bluetooth-Telefon, um die Kopplungsinformationen für das Headset im Telefon zu speichern.
- Als nächstes trennen Sie das Headset vom Telefon und koppeln das Headset mit dem anderen Gerät, beispielsweise mit dem Computer per USB-Dongle.

- Bei Kopplung und Verbindung mit dem Computer per A2DP stellen Sie eine Verbindung zwischen Headset und Bluetooth-Telefon (Sprachverbindung) vom Telefon aus her. Jetzt ist das Headset mit dem Computer per A2DP (Stereo) verbunden und mit dem Telefon über SCO (Sprache).
- Bei einem eingehenden Anruf bei gleichzeitigem Audio-Stream vom Computer wird die Musik unterbrochen und es folgt der Klingelton. Drücken Sie zum Annehmen des Gesprächs einmal die Multifunktionstaste.
- Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie einmal die Taste ON/OFF. Wenn der Gesprächspartner das Gespräch beendet, brauchen Sie die Taste ON/OFF nicht zu drücken. Wenn das Gespräch beendet ist, spielt automatisch wieder Musik.

### Headset-Firmware aktualisieren

- Um das bestmögliche Zusammenspiel zwischen Bluetooth-Geräten sicherzustellen, steht beim BSH-240 eine USB-Schnittstelle für das Aktualisieren der Firmware zur Verfügung.
- Eine Anleitung für das Aktualisieren der Firmware des BSH-240 finden Sie auf unserer Website [www.hama.com](http://www.hama.com), von der Sie auch das Programm für den 'Firmware Upgrade' und das Handbuch herunterladen können..

### Technische Daten

Standard	Bluetooth-Spezifikation V 1.2
RF Frequenzbereich	2402 ~ 2480 MHz
Unterstützte Profile	A2DP, AVRCP, Freisprechen, Kopfhörer
Sendeleistung	0.25 ~ 2.5mW (Klasse 2)
Empfängerempfindlichkeit	< -80dBm (PER 1%)
Entfernung	10m (im Freien)
Audio-Frequenzbereich	20 Hz ~ 22 kHz
Rauschabstand	> 80dB
Klirrfaktor (THD)	< 0.1%
Audio Ausgangsleist.	> 20m Wrms
Haltbarkeit des Akkus	Standby > 200 hrs Audio- oder Sprachverb. > 12 Std.
Ladezeit	< 3 Std.
Netzadapter Eingang	AC 90 ~ 250V
Gewicht	76g (einschl. Akku)
Betriebstemp. & rel. Feuchtigkeit	-10 ~ +50° C, rel. Feuchtigkeit 0 ~ 95%

## Liste der LED-Anzeigen und Tastenfunktionen

BSH-240 MODUS		AKTION	LED-ANZEIGE/Anmerkungen
Grundfunktionen	Kopplung	'VOL UP' und ' ON/OFF' zusammen 4 Sekunden lang drücken	Langsames rotes und blaues Blinken
	Einschalten	'ON/OFF' 4 Sekunden lang drücken	Schnelles blaues Blinken
	Ausschalten	'ON/OFF' 4 Sekunden lang drücken	Schnelles rotes Blinken
	Anruf annehmen	'MFB' einmal drücken	Schnelles blaues Blinken u. Klingelton
Freisprech- funktionen im Betrieb mit Bluetooth- Telefon	Anrufen	'MFB' nach dem Wahlton einmal drücken	
	Anrufen während des Musik hörens	'MFB' lang drücken	Abhängig vom Telefon. Diese Funktion wird nicht von allen Tel. unterstützt.
	Gespräch beenden	'ON/OFF' einmal drücken	
	Anruf ablehnen	'ON/OFF' einmal kurz drücken	
	Wahlwiederholung	'MFB' lang drücken	
	Sprachwahl	'ON/OFF' einmal kurz drücken	Im ruhenden Freisprechmodus
	Dreiergespräch	'MFB' kurz drücken, um das Gespräch anzunehmen und um zwischen den Gesprächsteilnehmern zu wechseln	
	Lautstärke +	'VOL UP' einmal kurz drücken	
Lautstärke -	'VOL DOWN' einmal kurz drücken		

BSH-240 MODUS		AKTION	LED-ANZEIGE/Anmerkungen
A2DP-Verbindung mit einem PC oder A2DP-fähigem Gerät	Wiedergabe	'MFB' kurz drücken	
	Nächster Titel	'VOL UP' 1 Sekunde lang drücken und gedrückt halten	
	Vorheriger Titel	'VOL DOWN' 1 Sekunde lang drücken und gedrückt halten	
	Pause	'MFB' einmal kurz drücken	
	Stop	'ON/OFF' einmal kurz drücken	
	Lautstärke +	'VOL UP' einmal kurz drücken	
	Lautstärke -	'VOL DOWN' einmal kurz drücken	
Handsfree Operation with Bluetooth phone	Verbunden	Bei Verb. mit einem anderen Bluetooth-Gerät	Aus
	Nicht verbunden od. im ruhenden Zustand	Aktiv aber nicht mit einem anderen Bluetooth-Gerät verbunden	Blaues Blinken für 3 Minuten und danach aus
	Akku leer		Schwaches Blaues od. Rotes Blinken
	Laden	Im Ruhemodus (bei Nichtgebrauch)	Rot mit regelm. blauen Blinken
	Laden	Im Verbindungsmodus (bei Gebrauch)	Dauerhaft Rot
	Laden	Vollständig	Blaues Blinken



# GB Operating Instruction

## Contents

Safety Instructions	9
Introduction	9
Product Features	9
Product Functions	10
What's included in the Package	10
Description of Parts	10
Wearing the Headset	11
Mounting / Removing battery	11
Charging the battery	11
Battery Information	11
Switching the Headset ON/OFF	11
Pairing Headset with Bluetooth Devices (Phone, PDA)	12
Using the Headset to Make a Call	12
Using the Headset to Answer a Call	12
Remote Control Function	12
Reconnecting Headset with Previously Connected Device	13
Scatternet Connection	13
Upgrading Headset Firmware	13
Specifications	13
Summary of LED Indication and Button Presses	14

## Safety Instructions

- Never use the Bluetooth Stereo Headset while driving.
- Check the laws and regulations on the use of mobile phones and handsfree equipments in areas you intend to use.
- Continuous listening of music at high volume may cause hearing defects.
- Use of non-hama batteries may result in damage, performance degradation, injury, electric shock and even fire.
- Never touch the electric cord or plug with wet hands and never use force to pull the cord or plug.
- Please read the precautions on the use of battery.
- When cleaning, do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvents as these may render the finish dull permanently.
- Charge the battery for at least 2 hours before using.
- Do not use in places like hospitals, airplanes etc. where use of electronic devices is prohibited.
- Do not expose components to the extremes of sunlight, temperature, moisture or vibrations.

## Introduction

Thank you for purchasing our hama Bluetooth-Headset.

hama Bluetooth-Headset BSH-240 is a high quality wireless audio device that provides users with audio entertainment and voice functions at its best while giving complete freedom from physical wires.

It functions as 'Wireless Stereo Headphone' when linked to Bluetooth-enabled audio devices such as Mobile Phones, PCs etc. and as 'Handsfree Headset' with Bluetooth Phones or PC.

We hope you enjoy the unique wireless features provided by hama.



## Product Features

- CD Quality Sound and High Quality Voice
- Supports A2DP SBC, MP3 for stereo audio streaming
- Supports Headset / Handsfree profiles for handsfree operation with Bluetooth phones
- Supports AVRCP for Remote Controlling of music playback functions from Headphone
- Detachable Microphone
- Collapsible and Fashionable Neckband
- Ergonomic and Dynamic Design
- Compact, Rechargeable, High Density Li-Polymer battery for long lasting play
- Charging via USB or Power Supply

### Product Functions

Stereo Headphone for Bluetooth Devices Supporting A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)



Handsfree Headset for Bluetooth Phones  
Wireless Headset for PC using Audio Streamer



### What's included in the Package

Bluetooth Stereo Headset



AC/DC Adapter



Batterie



Microphone



USB Cable



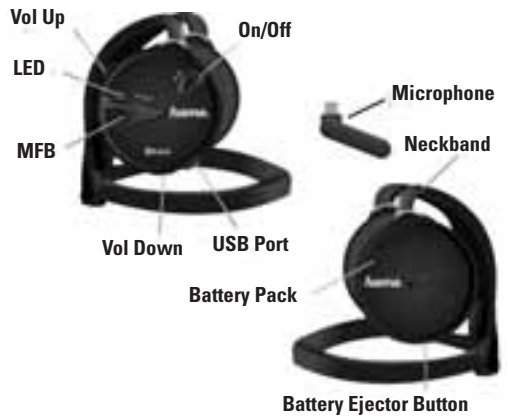
Manual



### Note :

Images seen in this manual are for illustrations only and sizes and colors of actual product may not be the same

### Description of Parts



## Wearing the Headset



Place the Headset such that the neckband goes behind the head and the ear hangers rest over the ears.

## Mounting/Removing battery



To mount battery, place hook of battery into groove of Headset and when the terminals of battery and Headset are touching, press battery downwards to lock completely.



To remove, press the "Battery Ejector" button.

## Charging the battery

Charge battery at least 2 hours before use at the time of purchase



With battery mounted onto Headset, plug one end of AC/DC adapter into AC power supply and the other into USB port of Headset.



Battery can also be changed by connecting Headset to USB port of PC using the USB cable.

## Battery Information

- Battery Level Indicator: Battery level can be checked by color of LED. When battery level is low, LED flashes red every second.
- LED color : During charging - Red, Fully charged - Blue
- Charging time : < 3hours  
(Charging time varies with battery level)
- Battery Life : Standby > 200hrs, Audio /Voice Connection : >12 hrs
- **Because of its consumable nature, battery life cycle gradually degrades over time. Purchase new battery if battery life has degraded significantly.**
- **Do not drop battery, subject it to force or disassemble it as it may result in damage or overheating.**
- **Do not place battery near burner or microwave oven as it may explode.**
- **Keep away from the reach of children. Can be harmful when damaged battery is used or if placed in the mouth.**
- **When exposed to battery liquid, clean the exposed area under running water for 1-2 minutes.**
- **Do not use the battery with other devices as it may cause damage.**

## Switching the Headset ON/OFF

- To switch on the Headset, click and hold ON/OFF for 3-4 seconds until LED flashes blue rapidly and then release button.
- To switch off the Headset, click and hold ON/OFF for 3-4 seconds until LED flashes red rapidly and then release button.

### Pairing Headset with Bluetooth Devices (Phone, PDA)

- Before pairing the BSH-240 Headset with Bluetooth Devices, please make sure the host device supports any of the following profiles : A2DP, AVRCP, Headset/Hands-free profiles.
- With battery mounted onto Headset, click and hold Vol Up & ON/OFF buttons together for more than 4 seconds. When LED starts to flash red and blue alternately, release the two buttons. LED will then flash red and blue continuously. This pairing mode will last for 1 minute and if no pairing is made within this period, the Headset will return to standby mode.
- Manipulate the buttons or menus of Bluetooth device to complete pairing (Refer to device's manual as the instructions may differ from device to device). Check if the BSH-240 or corresponding 'Bluetooth Address' is displayed in the list of searched devices. If device is not found, repeat pairing procedure.
- When prompted to enter pinkey, enter 0000 which is the fixed pinkey for BSH-240 Stereo Bluetooth Headset.

### Using the Headset to Make a Call

- Make sure Headset and mobile phone are in connection mode and microphone plugged into USB port of Headset.
- To make a call, dial from the mobile phone and when dial tone is heard, click 'MFB' once to switch over to Headset.
- To end a call, press ON/OFF button once. For mobile phones supporting headset profile only, either 'MFB' or 'ON/OFF' button may be used to end call.
- For Bluetooth phones that support Handsfree Profile, clicking the MFB button in a long manner will activate the phone to redial to the last number received or called.
- To redial while listening to music from an A2DP device, long click 'MFB'.

**Note : Some phones do not support this feature. For redialing, the procedures may differ from one device to another. For some phones, clicking the MFB in a long manner will first activate the phone to display the list of the last numbers received or called. For others, clicking the MFB in a long manner will redial to the last number received or called directly. And again on others it will activate Voice dialing.**

- To voice dial, make sure your phone supports voice dialing and that it is activated and voice tags have been recorded. Press the ON/OFF button for one second in idle handsfree mode.
- To make a 3 way call, while on a call, short click MFB to answer second call. To switch from second call to first call and vice versa, short click MFB.

**Note : This function can only be used if user has subscribed for such service.**

### Using the Headset to Answer a Call

- To be able to answer a call, the Headset and mobile phone must be connected and microphone plugged into USB port of Headset.
- On an incoming call, bell will ring from both Headset and mobile phone and LED on Headset will flash blue rapidly. Call can be answered from phone or from Headset by pressing 'MFB' once.
- For mobile phones supporting only headset profile, the ON/OFF button is used to answer incoming call.
- To end call, press 'ON/OFF' button once. For mobile phones supporting only headset profile, either 'MFB' or 'ON/OFF' button may be used to end call.
- If the other party ends the call first, Headset will automatically enter into standby mode without the user having to press ON/OFF button to end the call.
- To reject call, short click 'ON/OFF' button.

### Remote Control Function

- Headset can be used to remote control playback functions if Headset is connected to audio device supporting A2DP and AVRCP.
- To play 'Next' song, click and hold Vol Up button for 1 sec.
- To play 'Previous' song, click and hold Vol Down button for 1 sec.
- To 'Pause', click MFB once during play.
- To 'Resume', click MFB once in 'Pause' mode.
- To 'Stop', click ON/OFF button once during play.
- To 'Replay', click MFB once.

Vol Up button for „Volume Up” and „Skip” functions

MFB for „Pause” and „Replay” functions



Vol Down button for „Volume Down” and „Previous”

### Reconnecting Headset with Previously Connected Device

- If the Headset has been paired and connected with Bluetooth Phone, PDA or PC, then it can be reconnected to the previously connected device via button press.
- Make sure the Bluetooth function of the device to be reconnected has been powered on.
- to reconnect to handsfree profile, simply power on headset and it will automatically connect to handsfree profile.
- to reconnect to A2DP for listening to music, short click MFB and it will connect to A2DP. To play music, short click MFB once again.

### Scatternet Connection

- Scatternet connection refers to the ability of one Bluetooth device to connect to two devices simultaneously. This means for instance connecting the Headset to Bluetooth phone and USB dongle at the same time.
- The above scenario is only possible if the Bluetooth phone supports headset and/or handsfree profiles. Scatternet connection cannot be realized with Bluetooth phones supporting A2DP because A2DP enabled phone will make use of both A2DP and Headset/Handsfree profiles available from headset.
- Via scatternet connection, you can answer incoming call from a Bluetooth phone while listening to music from another audio device like PC linked to USB dongle.
- To establish Scatternet Connection, first pair and connect Headset with Bluetooth phone to save Headset pairing information in phone.
- Next, disconnect Headset from phone and pair Headset with the other device, for instance to PC via USB dongle.
- When paired and connected to PC via A2DP, establish connection between Headset and Bluetooth Phone(voice link) by connecting from phone. Now the Headset is connected to PC via A2DP(stereo) and phone via SCO(voice).

- On an incoming call while streaming audio from PC, music will stop followed by bell ring. Click MFB once to answer the call.
- To end the call, press 'ON/OFF' button once. If the other party ends the call first, then you don't have to press 'ON/OFF' button. When call is ended, music will play automatically.

### Upgrading Headset Firmware

- To maintain maximum interoperability among Bluetooth devices, the BSH-240 provides USB interface for firmware upgrading.
- For the instructions on how to upgrade firmware of BSH-240, please visit our website, [www.hama.com](http://www.hama.com) to download the 'Firmware Upgrade' program and manual.

### Specifications

Standards	Bluetooth Specification V 1.2
RF Frequency Range	2402 ~ 2480 MHz
Profiles Supported	A2DP, AVRCP, Headset, Handsfree
Transmission Power	0.25 ~ 2.5mW (Class 2)
Receiver Sensitivity	< -80dBm (PER 1%)
Distance	10m (in open space)
Audio Frequency Range	20 Hz ~ 22 kHz
Audio S/N	> 80dB
Audio THD	< 0.1%
Audio Output Power	> 20m Wrms
Battery Life	Standby > 200 hrs Audio or Voice Connection > 12 hrs
Charging Time	< 3 hrs
Adapter AC Input	AC 90 ~ 250V
Weight	76g (incl. battery)
Oper. Temp. & Rel. Humidity	-10 ~ +50° C, Rel. Humidity 0 ~ 95%

## Summary of LED Indication and Button Presses

BSH-240 MODE		ACTION	LED INDICATION/Remarks
Basic Features	Pairing	Click and hold 'VOL UP' and 'ON/OFF' together for 4 seconds	Slow Red and Blue flash
	Power on	Click 'ON/OFF' for 4 seconds	Quick Blue flash
	Power off	Click 'ON/OFF' for 4 seconds	Quick Red flash
Handsfree Operation with Bluetooth phone	Answer call	Click 'MFB' once	Quick Blue Flash with bell tone
	Make call	Click 'MFB' once after dial tone	
	Make call while listening to music	Long click 'MFB'	Dependent on phone. Some phones do not support this feature
	End call	Click 'ON/OFF' once	
	Reject call	Short click 'ON/OFF'	
	Redial	Long click 'MFB'	
	Voice dial	Short click 'ON/OFF'	In idle handsfree mode
	3 Way call	Short click 'MFB' to answer second call and to switch between calls	
	Volume up	Short click 'VOL UP'	
	Volume down	Short click 'VOL DOWN'	

BSH-240 MODE		ACTION	LED INDICATION/Remarks
A2DP connection with PC or A2DP device	Play	Short click 'MFB'	
	Next Song	Click and hold 'VOL UP' for 1 second	
	Previous song	Click and hold 'VOL DOWN' for 1 second	
	Pause	Short click 'MFB'	
	Stop	Short click 'ON/OFF'	
	Volume up	Short click 'VOL UP'	
	Volume down	Short click 'VOL DOWN'	
Handsfree Operation with Bluetooth phone	Connected	When linked to another BT device	Off
	Disconnected or idle state	Powered on but not linked to any BT device	Blue flash for 3 minutes and then off
	Low battery		Dim Blue or Red flash
	Charging	During idle mode (when device is not in use)	Red with periodic Blue flash
	Charging	During connection made (while device is in use)	Constant Red
	Charging	Complete	Blue flash

# F Mode d'emploi

Caractéristiques du produit	14
Fonctions du produit	15
Que contient l'emballage	15
Description des pièces détachées	15
Port du casque	16
Mise en place/retrait de la batterie	16
Charge de la batterie	16
Information sur la batterie	16
Mise sous/hors tension du casque	16
Couplage du casque avec un appareil Bluetooth (téléphone, PDA)	17
Utilisation du casque pour effectuer un appel	17
Utilisation du casque pour répondre à un appel	17
Fonction télécommande	17
Reconnexion du casque avec un appareil déjà connecté dans le passé	18
Connexion Scatternet	18
Mise à jour du microprogramme du casque	18
Spécification	18
Aperçu des témoins DEL et des touches	19

## Consignes de sécurité

- N'utilisez pas le casque au volant d'un véhicule.
- Vérifiez les lois et règlements relatifs à l'utilisation de téléphones portables et d'équipements mains libres de la région où vous les utilisez.
- L'écoute continue de musique à un volume élevé peut avoir une incidence néfaste sur votre ouïe.
- L'utilisation de batteries autres que les batteries Hama d'origine est susceptible de détériorer l'appareil, d'en diminuer les performances, d'occasionner des blessures, des décharges électriques, voire même un incendie.
- Ne touchez en aucun cas le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées et ne tirez pas avec force sur le cordon ou la fiche.
- Veuillez lire les précautions d'utilisation des batteries.
- N'utilisez pas d'éponge à surface abrasive, de poudre à récurer ou de solvants pour nettoyer l'appareil, ces produits sont susceptibles de ternir la surface de l'appareil de manière irréversible.
- Chargez la batterie au moins 2 heures avant la première utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil dans un hôpital, un avion, etc., partout où l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- N'exposez pas les composants aux rayons directs du soleil, aux températures extrêmes, à l'humidité ou aux vibrations.

## Introduction

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à nos produits et pour l'achat du casque Bluetooth stéréo de Hama.

Le casque Bluetooth BSH-240 de Hama est un appareil audio sans fil de qualité supérieure fournissant aux utilisateurs des fonctions audio et vocales haut de gamme et une complète liberté de mouvements grâce à l'absence totale de câbles.

L'appareil fonctionne comme casque téléphone stéréo sans fil quand il est relié à des appareils audio compatibles Bluetooth, tels que téléphones portables, ordinateurs, etc. et comme casque mains-libres avec des téléphones ou des ordinateurs Bluetooth.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à utiliser les fonctions uniques des produits sans fil de Hama.



## Caractéristiques du produit

- Son qualité CD et haute qualité vocale
- Supporte A2DP SBC, MP3 pour la lecture audio stéréo en continu
- Supporte les profils casque / mains libres pour une utilisation en mode mains libres avec des téléphones Bluetooth
- Supporte AVRCP pour une télécommande de la lecture musicale à partir du casque
- Microphone amovible
- Serre-tête design répliable
- Design ergonomique et dynamique
- Batterie Li-Polymer haute densité, compacte, rechargeable pour une longue durée de lecture.
- Charge via port USB ou alimentation électrique

## Fonctions du produit

Casque stéréo pour appareils Bluetooth supportant le profil A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)



Casque mains libres pour téléphones Bluetooth

Casque sans fil pour PC utilisant audio en continu



## Que contient l'emballage

Casque stéréo Bluetooth Headset



Adaptateur CA/CC



Kit batterie



Microphone



Câble USB



Manuel



## Remarque :

les images de ce manuel sont des photos-types ; les tailles et les couleurs sont susceptibles de différer

## Description des pièces détachées





## Port du casque



Placez le casque de telle sorte que le serre-nuque passe derrière la tête et que les attaches des oreillettes passent au dessus des oreilles.

## Mise en place/retrait de la batterie



Installation de la batterie : placez le crochet de la batterie dans la rainure du casque ; poussez la batterie vers le bas dès que les terminaux de la batterie sont en contact avec ceux du casque



Appuyez sur le bouton pour éjecter la batterie.

## Charge de la batterie

Chargez la batterie pendant au moins 2 heures avant la 1ère utilisation.



Une fois la batterie installée dans le casque, insérez une extrémité de l'adaptateur CA/CC dans une prise de courant et l'autre extrémité dans le port USB du casque.



La batterie peut également être chargée en connectant le casque au port USB d'un ordinateur à l'aide du câble USB.

## Information sur la batterie

- Indicateur de niveau de la batterie permettant de vérifier le niveau de charge à l'aide de la couleur de la DEL : la DEL clignote en rouge une fois par seconde lorsque le niveau est faible.
- Couleur de la DEL : pendant la charge - rouge, batterie totalement chargée - bleu
- Durée de charge : < 3 heures (le temps de charge dépend du niveau de la batterie)
- Autonomie de la batterie : veille > 200 heures, audio/connexion vocale : >12 heures .
- Du fait de sa nature de produit consommable, la durée de vie de la batterie diminue avec le temps. Achetez une nouvelle batterie dès qu'elle ne remplit plus sa fonction.
- Ne laissez pas tomber la batterie, ne lui appliquez aucune force, ne l'ouvrez pas ; risques de détérioration ou de surchauffe.
- Ne placez pas la batterie à proximité de cuisinières ou micro-ondes ; risques d'explosion.
- Placez la batterie hors de portée des enfants. Peut être nocif lorsque des batteries usées sont utilisées ou placées dans la bouche.
- En cas de contact avec du liquide s'échappant d'une batterie, nettoyez à grande eau pendant 1-2 minutes.
- N'utilisez pas la batterie sur d'autres appareils ; risques de détérioration .

## Mise sous/hors tension du casque

- Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 3-4 secondes jusqu'à ce que la DEL clignote rapidement en bleu, puis relâchez la touche afin de mettre le casque sous tension.
- Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 3-4 secondes jusqu'à ce que la DEL clignote rapidement en rouge, puis relâchez la touche afin de mettre le casque hors tension.

## Couplage du casque avec un appareil Bluetooth (téléphone, PDA)

- Avant de coupler le casque BSH-240 avec un appareil Bluetooth, assurez-vous que l'appareil hôte supporte u des profils suivants : A2DP, AVRCP, profils casque/mains libres.
- Appuyez et maintenez la pression sur les touches Vol Up & ON/OFF pendant 4 secondes (après avoir installé la batterie dans l'appareil). Relâchez les deux touches dès que la DEL commence à clignoter alternativement en rouge et bleu. La DEL clignote alternativement en rouge et bleu en permanence. Ce mode de couplage est conservé pendant 1 minute ; le casque retourne en mode veille si aucun couplage n'est réalisé dans cet intervalle.
- Utilisez les touches ou les menus de l'appareil Bluetooth afin de terminer la procédure de couplage (consultez le manuel d'utilisation de votre portable ; il est possible que les instructions diffèrent d'un appareil à l'autre).
- Saisissez 0000 dès que vous êtes invité à saisir le code PIN ; « 0000 » est le code fixe pour le casque stéréo Bluetooth BSH-240.

## Utilisation du casque pour effectuer un appel

- Assurez-vous que le casque et le téléphone portable sont en mode de connexion et que le microphone a été branché dans le port USB du casque.
- Pour effectuer un appel, composez le numéro sur le téléphone portable et, dès que vous entendez la tonalité, cliquez une fois sur la touche « MFB » pour transférer l'appel vers le casque.
- Pour terminer un appel, appuyez une fois sur la touche ON/OFF. Utilisez sur les téléphones portables supportant uniquement le profil casque, soit la touche « MFB », soit la touche « ON/OFF » afin de mettre fin à un appel.
- Avec les téléphones Bluetooth supportant le profil mains libres, appuyez sur la touche « MFB » de manière pro longée afin de recomposer le dernier numéro reçu ou appelé.
- Appuyez longuement sur la touche « MFB » afin de re composer un numéro pendant que vous écoutez de la musique sur un appareil A2DP.

**Remarque :** Certains téléphones ne supportent pas cette fonction. La procédure pour recomposer un numéro peut différer d'un appareil à l'autre. Sur certains téléphones, le fait d'appuyer longuement sur la touche « MFB » en traînera d'abord l'affichage sur le téléphone de la liste des derniers numéros reçus ou appelés. Sur d'autres téléphones, appuyer longuement sur la touche « MFB » entraînera la recombinaison directe du dernier numéro appelé ou reçu. Sur d'autres encore, cette manipulation activera la reconnaissance vocale.

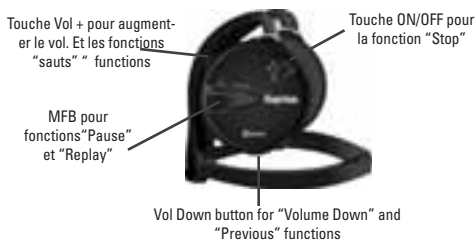
- Avant d'utiliser la reconnaissance vocale, assurez-vous que votre téléphone supporte bien cette fonction, qu'elle est activée et que les noms de vos correspondants ont été enregistrés. Appuyez sur la touche ON/OFF pendant une seconde en mode mains libres inactif.
- Pour parler à un troisième correspondant pendant une conversation active, appuyez brièvement sur la touche « MFB » dès que l'appel est entrant. Appuyez brièvement sur la touche « MFB » afin de commuter d'un appel à l'autre.  
**Remarque :** Cette fonction est active uniquement dans le cas où vous l'avez sélectionnée auprès de votre fournisseur de services.

## Utilisation du casque pour répondre à un appel

- Pour pouvoir répondre à un appel, le casque et le portable doivent être connectés et le microphone doit être branché dans le port USB du casque.
- Pour pouvoir répondre à un appel, le casque et le portable doivent être connectés et le microphone doit être branché dans le port USB du casque.
- Utilisez la touche ON/OFF sur les portables supportant uniquement le profil casque afin de répondre à un appel entrant.
- Appuyez une fois sur la touche ON/OFF afin de terminer un appel. Utilisez, sur les téléphones portables supportant uniquement le profil casque, soit la touche « MFB », soit la touche « ON/OFF » afin de mettre fin à un appel.
- Si votre interlocuteur termine le premier l'appel, le casque commutera automatiquement en mode veille sans que l'utilisateur doive appuyer sur la touche « ON/OFF » pour terminer l'appel.
- Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF afin de rejeter un appel.

## Fonction télécommande

- Le casque peut être utilisé afin de télécommander les fonctions de lecture dans le cas où le casque est connecté à un appareil audio supportant A2DP et AVRCP.
  - Appuyez sur la touche Vol + et maintenez-la enfoncée pendant 1 s afin de sauter au prochain titre « Next ».
  - Appuyez sur la touche Vol + et maintenez-la enfoncée pendant 1 s afin de lire le titre précédent « Previous »
  - Appuyez une fois sur la touche « MFB » en cours de lecture afin de faire une « Pause ».
  - Pour reprendre la lecture (« Resume »), appuyez une fois sur la touche « MFB » en mode « Pause ».
  - Pour arrêter la lecture, appuyez une fois sur la touche ON/OFF au cours de la lecture.
  - Appuyez une fois sur la touche « MFB » afin de répéter un titre.



### Reconnexion du casque avec un appareil déjà connecté dans le passé

- Dans le cas où le casque a déjà été connecté à un portable Bluetooth, un PDA ou un ordinateur, ce dernier peut être reconnecté à l'appareil auquel il a déjà été connecté dans le passé en appuyant sur une touche.
- Assurez-vous que la fonction Bluetooth de l'appareil auquel le casque doit être reconnecté a bien été activée.
- Pour rétablir la connexion au profil mains libres, mettez le casque sous tension. La connexion se fera alors automatiquement.
- Pour rétablir la connexion au A2DP afin d'écouter de la musique, appuyez brièvement sur la touche « MFB ». Pour lancer la lecture musicale, appuyez à nouveau brièvement sur la touche « MFB ».

### Connexion Scatternet

- La technique scatternet fait référence à la capacité d'appareils Bluetooth de pouvoir se connecter simultanément à deux appareils, ce qui signifie que vous pouvez, par exemple, connecter simultanément votre casque à un portable Bluetooth et à un dongle USB.
- Le cas de figure décrit ci-dessus est possible uniquement dans le cas où le téléphone Bluetooth supporte les profils casque et/ou mains libres. La fonction Scatternet ne peut pas être réalisée avec des téléphones Bluetooth supportant A2DP car les téléphones A2DP utiliseront les deux profils (A2PD et casque/mains libres) disponibles à partir du casque.
- Via scatternet, vous pourrez répondre à un appel entrant sur un téléphone Bluetooth pendant que vous écoutez de la musique sur un autre appareil audio comme un ordinateur connecté à un dongle USB.
- Pour établir la connexion scatternet, coupez et connectez premièrement le casque au téléphone Bluetooth afin de sauvegarder les informations de couplage du casque dans le téléphone.
- Déconnectez ensuite le casque du téléphone et coupez le casque à l'autre appareil, un ordinateur via dongle USB, par exemple.
- Établissez la connexion entre le casque et le téléphone Bluetooth (voice link) à partir du téléphone dès que le

couplage et la connexion à l'ordinateur est établie via A2DP. Votre casque est alors connecté à l'ordinateur via A2DP (son stéréo) et le téléphone via SCO (voix).

- Lors d'un appel entrant, alors que la lecture audio en continu est activée sur l'ordinateur, la musique s'arrêtera et une sonnerie retentira. Appuyez sur la touche « MFB » pour répondre à l'appel.
- Appuyez un fois sur la touche ON/OFF afin de terminer l'appel. Si votre interlocuteur termine le premier l'appel, vous ne devrez pas appuyer sur la touche ON/OFF. La lecture de la musique reprendra automatiquement dès que l'appel est terminé.

### Mise à jour du microprogramme du casque

- Pour garantir une parfaite interopérabilité entre les différents appareils Bluetooth, votre BSH-240 vous fournit une interface USB permettant la mise à jour du microprogramme.
- Pour toutes informations concernant la mise à jour du microprogramme de l'unité BSH-240, veuillez consulter notre site, [www.hama.com](http://www.hama.com) afin de télécharger le programme de « mise à jour du microprogramme » ainsi que le manuel.

### Spécification

Standards	Bluetooth-Specification V 1.2
Plage de fréquence RF	2402 ~ 2480 MHz
Profils supportés	A2DP, AVRCP, casque, mains libres
Puissance de transmission	0.25 ~ 2.5mW (classe 2)
Sensibilité de réception	< -80dBm (pour 1%)
Portée	10m (espace libre)
Plage de fréquence audio	20 Hz ~ 22 kHz
Audio S/N	> 80dB
Audio THD	< 0.1%
Puissance sortie audio	> 20m Wrms
Autonomie de la batterie	Veille > 200 hrs Connexion audio ou vocale > 12 hrs
Temps de charge	< 3 hrs
Adaptateur AC	AC 90 ~ 250V
Poids	76g (batterie comprise)
Temp. de service & humidité rel.	-10 ~ +50° C, Humidité rel. 0 ~ 95%

## Aperçu des témoins DEL et des touches

BSH-240 MODE		ACTION	INDICATION DEL/Remarques
Caractéristiques de base	Couplage	Clic et maintien des touches 'VOL+' et 'ON/OFF' pendant 4 secondes	Clignotement lent rouge/bleu
	Mise sous tension	Clic sur 'ON/OFF' pendant 4 sec.	Clignotement rapide bleu
	Mise hors tension	Clic sur 'ON/OFF' pendant 4 sec.	Clignotement rapide rouge
Freisprechfunktionen im Betrieb mit Bluetooth-Telefon	Répondre appel	Un clic sur 'MFB'	Clignotement rapide bleu avec sonnerie
	Effectuer appel	Un clic sur 'MFB' après sonorité	
	Effectuer appel pendant lecture musicale	Long clic sur 'MFB'	Dépend du téléphone. Certains téléphones ne supportent pas cette fonction
	Terminer appel	Un clic sur 'ON/OFF'	
	Rejeter appel	Clic bref sur 'ON/OFF'	
	Recomposition	Long clic sur 'MFB'	
	Reconnaissance vocale	Clic bref sur 'ON/OFF'	En mode mains libres inactif
	Appel conférence	Clic bref sur 'MFB' pour répondre à un 2ème appel et commuter d'un appel à l'autre	
	Volume +	Clic bref sur 'VOL +'	
Volume -	Clic bref sur 'VOL -'		

BSH-240 MODUS		ACTION	INDICATION DEL/Remarques
Connexion A2DP à un ordinateur ou en appareil compatible A2DP	Play	Clic bref sur 'MFB'	
	Titel suivant	Clic et maintien 'VOL +' pendant 1 seconde	
	Vorheriger Titel	Clic et maintien 'VOL -' pendant 1 seconde	
	Pause	Clic bref sur 'MFB'	
	Stop	Clic bref sur 'ON/OFF'	
	Volume +	Clic bref sur 'VOL +'	
	Volume -	Clic bref sur 'VOL -'	
Handsfree Operation with Bluetooth phone	Connecté	Lorsque connecté à un autre appareil BT	Eteintes
	Déconnecté ou état inactif	Sous tension mais non connecté à un appareil BT	Clignotement bleu pendant 3 minutes, puis éteinte
	Batterie faible		Clignotement bleu/rouge faible
	Charge	En mode inactif (lorsque l'appareil n'est pas en service)	Rouge à clignotement bleu périodique
	Charge	En mode de connexion (lorsque l'appareil es en service)	Rouge, allumée en permanence
	Charge	Complète	Clignotement bleu

- (D) Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (GB) See [www.hama.com](http://www.hama.com) for the declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/EC.
- (F) La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (E) La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/EC la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (NL) De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EC vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (I) La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/EC é disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (P) A declaração de conformidade, de acordo com a Directiva R&TTE 99/5/CE, pode ser consultada em [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (S) Konformitetsförklaringen enligt R&TTE-riktlinjen 99/5/EG finns hos [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (FIN) Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (PL) Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG można znaleźć na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (H) Komfortfokozata megfelel a 99/5/EG - R&TTE-irányelveknek [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (CZ) Prohlášení o shodě podle R&TTE směrnice 99/5/EG naleznete na stránkách [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (SK) Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (GR) Τη δήλωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 99/5/ΕΚ (R&TTE) θα τη βρείτε στο δικτυακό τόπο [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (RUS) Заявление о соответствии товара нормативам R&TTE 99/5/EG см. на вебзле [www.hama.com](http://www.hama.com)
- (RUS) R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için [www.hama.com](http://www.hama.com) adresine bakınız.



CE 0678